

# owe

2003年春季号(通巻53号)

発行:財団法人 豊川市国際交流協会

編集:ニュースレター部会

〒442-0878 豊川市新道町1丁目1-3 勤労福祉会館内

0533-83-1571 FAX0533-83-1581

(年4回 5・8・11・2月発行)

ホームページアドレス <http://www.yui.or.jp/tia/>

メールアドレス [tia@yui.or.jp](mailto:tia@yui.or.jp)



## カザフスタン

市田町 近藤 昭

カザフスタンは、旧ソ連邦の崩壊に伴い1991年に独立した中央アジアの新興国です。日本に比べ、面積は7倍、人口は7分の1で、カザフ人が45%、ロシア人が30%を占める多民族国家ですが、カザフ語とロシア語が公用語として使われ、宗教はイスラム教(スンニ派)といわれています。製鉄や冶金と農業以外には産業が無い国と言えるでしょう。私は、JICA関連の業務で、広大な国土に散在する10の主要都市を移動しながら視察しましたが、どの都市を訪れても、日本人よりも日本人に似た(外見も考え方もよく似ています)カザフ人が多く、異国、異文化の国に来たとは思えないのが不思議でした。

写真は、ペテロパブロスクで見かけた路上市場です。パザールに通じる道路は、ガラクタ市と言えるような路上店が500軒も続いていました。中古自動車部品(ボン



ネット、エンジン、中古タイヤ、窓ガラス、小は電線のコネクター数個)、古本、衣類、日常雑貨、中古電気品はもちろん、錆びて曲がった釘の束や錆びた針金までも路上に敷かれた毛布やダンボールの上に並べられて売られています。大きな店で畳1枚程度、小さい店では30度角位です。気温がマイナス20度ぐらいで小雪が舞うこともありますので、店員は毛皮の帽子と毛皮のコートで完全防寒をして朝から晩まで頑張っているのです。彼らの1日の売上げはどれくらいだったのでしょうか。

# 文化講座 ハンガリー ってどんな国

2月22日(土)に桜ヶ丘ミュージアムで国際センターのなごや民間大使、ロジュニョ・イ・ヘドヴィグさんにハンガリーの歴史、芸術、観光などについてお話を聞きました。参加者は50人でした。その時の彼女の資料をもとにハンガリーを紹介します。

ハンガリーは中央ヨーロッパで美しい国の一つです。人口は東京とほぼ同じで、面積はおおよそ北海道ぐらいです。1100年の歴史を持つ国で、バロック、ルネッサンス、ゴシックのスタイルで作られた美しい建物が長い歴史を物語っています。また洞窟は温泉を楽しむだけでなく、中で音楽を聞けることでも有名です。クラシック音楽のコンサートに使われている洞窟があることは知っていましたか。自然が作った洞窟の珍しい形と音楽が生み出す豊かな魔法のような気分はとても印象的です。そして町の周りの自然もリラックスさせてくれます。かわいい山岳列車に揺られながら山を登れば、一面のお花畑に言葉を失うことでしょう。季節ごとの花をみなさんもきっと好きになると思います。



ドナウ川と丘陵

「ドナウの真珠」と呼ばれるブタペストの人口は200万人。中央を流れるドナウ川によって、緑豊かな丘陵地帯のブタと、歴史的な雰囲気あふれる平坦なペスト地区に分けられます。

湖のそばにはお城があり、夏にはそこでコンサートが開かれます。お城の中では楽器の音がとてもきれいに響きます。

有名な建物は国立劇場、国会議事堂、カフェ・ルスウームの三つで、現在でも毎日使われています。そこではハンガリーの深い文化、長い歴史、伝統を感じることができるでしょう。国立劇場ではオペレッタが人気で、明るい音楽とおとぎ話のようなストーリーは子どもも大人も楽しめます。日本でも有名な「メリー・ウィドウ」は見ると感動させる美しさがあり、みなさんにぜひ見てほしい作品です。

このように、ハンガリーにはブタペストをはじめ古い町並みが残るショブロンなど美しい町がいくつもあります。わたしの故郷にはプールぐらい大きな温泉があり、いつでも家族が楽しく入浴している光景が見られます。洞窟の中にも温泉があり、子どもたちはお湯の流れに乗って泳いだりして遊びます。また、湯につかりながらチェスで遊び、周りの人々と話し合う様子も、日本では見られないものかもしれません。また、お城には長い歴史が感じ



国立歌劇場

アンドラーシ通りに面してネオ・ルネッサンス様式の華麗な姿を見せるこの劇場は、その華やかさでは世界で1、2位を争うほど。

カフェ・ルスウーム

180年前からブタ市民に愛され続けている憩いの場所。



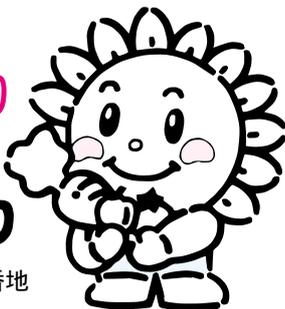
られる家具や美術品があり、夜にはお城がかかり火で照らされて、幻想的な光景が現れます。

あなたの 身近に  
「ベストな ひまわり」

ひと・夢・いいね。

 JAひまわり

〒442-8517 豊川市諏訪1丁目1番地  
(0533)85-3171



夢の旅へ  
出かけよう!!

旅行のお問い合わせ・お申し込みは

 JAひまわり 旅行センター

プリオ4F (0533)89-3055  
営業時間 / AM10:00 ~ PM7:30





豆を使ったスープ



デザートも豊富

# ハンガリー料理

ハンガリー料理といえばパプリカ。ひと口にパプリカといっても、日本でいうピーマンのようなものを含め100種類以上あります。もうひとつの特徴はサワークリーム。シチューに入れたり、サラダのドレッシングに使ったり、デザートにかけたり、いろいろな料理にサワークリームが登場します。

## セーチャー二温泉

お湯につかりながら「チェス」を楽しみたい方にお奨めです。温度が低いので長時間入っていてもほせることはありません。



## 国会議事堂

ドナウ川の左岸、ペスト地区に建つ、ネオ・クラシック様式の建物。中央の卵型円蓋はルネッサンス風。頭部にゴシック風の突き出た塔がある。

## ハンガリーについて知っていましたか？

面積	93,032km <sup>2</sup>
人口	1,011万4千人(1998)
主要言語	マジャール語(ハンガリー語) 日本語の文法に似ている
教育制度	4・4・4制
主要民族	マジャール人90%、ジプシー4%、ドイツ人3% 隣の国々にもいっぱい マジャール人が住んでいる
日本との時差	8時間
あいさつの言葉	飛行機で、一日ぐらいかかる Szia 発音：シーヤ
国旗	赤・白・緑 白(平和) 緑(希望)

## 会員を募集しています

協会では、年間を通して会員を募集しています。「外国の文化に触れてみたい、自分の世界を広げたい」などと思っている方々、気軽に国際交流を楽しんでみませんか。きっと友達の輪が広がることでしょう。すでに会員になっている方は、ぜひ継続をお願いします。また、周囲の方々にも声をかけてください。

### 会員の資格

協会の事業を理解し協力していただける方。住所による制約はありません。

### 会費

- ・個人会員 年額 一口 3,000円
- ・家族会員 年額 一口 5,000円
- ・団体会員 年額 一口 10,000円
- ・終身会員(個人) 一口 30,000円

旅の楽しさ  
アレンジ!!

国内旅行は 赤い河船 MACH

国内350・海外37のネットワーク

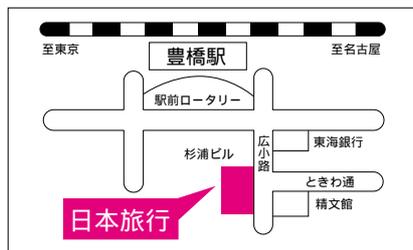
# 日本旅行 豊橋支店

運輸大臣登録一般旅行業第2号

ご旅行のご相談は、お電話でお気軽にどうぞ

(0532) **55-2710**  
**54-3261**

営業時間 月～金曜 10:30～19:00  
土曜日 10:30～16:00  
定休日 日曜・祝祭日





## 今年の招へい事業は フィリピン農業分野の青年が23人

今年の招へい事業は協会の都合で期間の短い地方プログラムだけのため、早速今月27日来豊で6月3日離豊です。近くても意外に知られていない国フィリピンを紹介しましょう。

### アジア唯一のキリスト教国

#### 国名と首都

フィリピン共和国で、首都はマニラです。

#### 面積

約30万平方kmで、日本の約8割の広さ。7,109の島があります。ちなみに日本の島は3,922とか？

#### 人口

7,650万人(2000年国勢調査値)。首都マニラの人口は約1,100万人で、人口の都市化が進んでいますが、全体の大部分は農業人口です。全人口の約6%にあたる400~450万人は、山岳民族や水上生活者の少数民族で、固有の文化と言語を持って生活しています。

#### 人種

アジアに起源を持つマレー系、インドネシア系、ネグリート系の民族の混血で、スペイン統治時代にはスペインとの混血もかなり広く行われました。そのため、日常の風習や生活態度にはスペイン、メキシコなどのラテン系諸国と似たところが見られます。

#### 言語

111の文化、民族グループがあり、87の言語が話されています。主な言語グループは、タガログ、セブアノ、イロカノ、ピコール、ワライ、パンガシナン、マラナオなどで、マレー語系のタガログを基礎とするピリピノ語(フィリピン語)を公用語に定めています。英語も小学生から教えられており、共通語として全国的に通じます。

#### 教育

アメリカの教育制度にならっています。義務教育は小学校6年。高校4年、大学4年、大学院は2年以上です。私立、公立をあわせて600余の単科大学と総合大学があります。フィリピンの学校年は6月に始まり、3月に終わります。大学は6~10月、11~3月の年2学期制です。

#### 宗教

フィリピンはアジア唯一のキリスト教国で、国民全体の93%がキリスト教徒です。イスラム教4%、仏教1%弱、その他が2%です。

#### 経済

主な産業は農業です。輸出額の70%は、砂糖、ココナツ、アバカ(マニラ麻)、コブラ、タバコなどの農産物です。天然資源物として、鉄、銀、銅、クロム、マンガン、石炭、大理石などを産出します。この他、木材(主にラワン材)も輸出されており、近海での漁業も盛んです。なお、貿易相手国はいずれも先進国で、日本も主要相手国のひとつになって



フィリピン文化センターと  
ロハス大通り

います。

観光産業も有力な外貨獲得源になっています。フィリピンを訪れる観光客は年平均170万人で、日本人観光客は25%前後です。政府も観光事業には力を注いでおり、観光を兼ねた国際会議の誘致にも積極的に取り組んでいます。

(出典...外務省ホームページ・フィリピン政府観光省発行「すばらしいフィリピン」)

タガログ語教室が8ページにあります。

## 小柳津えみ行政書士事務所

入管手続・帰化申請・内容証明  
遺言書・相続手続・許認可申請

豊川市御油町栗木山152  
TEL 0533-80-1801  
FAX 0533-80-1802  
E-mail emi@fb3.so-net.ne.jp

世界の旅 パッケージツアー  
航空券・海外ウエディング  
国内の旅 旅館・ホテル・観光バス  
個人から団体まで  
かわしんグループ  
ジェイティービー代理店



## 豊伸トラベルサービス

営業時間 土・日も営業 豊川市諏訪3丁目302(プリオ 1階)  
AM10:00~PM8:00 0120-857716  
ハイナナイロ  
ナナイロ  
(0533)89-7716 FAX89-8233

# Circulo Latino Americano de Toyokawa

昨年11月に豊川在住のペルー人を中心に結成された、シルクロ・ラチノアメリカノ・デ・トヨカワ（略称CLA）は、3月の実行委員会で正式に、豊川市国際交流協会のサークルとして承認されました。活発なサークル活動を紹介します。

## ・定例会

毎月第1日曜日に定例会を開催しています。出席者全員で活発な話し合いが行われます。また、インカ音楽、インカ民族ダンスを楽しむこともあります。現在、数名でバンドを作り、練習に励んでいます。

## ・子どもの学習支援



毎週土曜日、子どもたちが忘れていているスペイン語の指導、日本語指導と補修学習をウィズ豊川で午後1時から4時まで実施しています。多くの日本人

ボランティアの協力も得て、25人ほどの子どもたちががんばっています。ゲーム感覚での漢字やひらがなの学習に、子どもたちから「楽しい」の声も。



## ・ボランティア活動

CLAの目的の一つは互いの国の文化や習慣を理解し、交流を深めていくことです。地域のみなさんとの交流と共存を願い、ボランティア活動を実施しています。3月9日(日)に行った第1回清掃ボランティア活動では、県営諏訪住宅周辺のゴミ拾いを行いました。活動には、CLAのメンバーや熱心な地域住民、協会職員など、ペルー、ブラジル、ボリビア、日本から64名が参加しました。そ

の様子は、翌日の朝、NHKの地方ニュースで放映されました。ラテンアメリカの親や子どもたちは、ボランティア活動を通じ、ゴミの分別の方法を学び、また、その姿勢を地域社会にアピールすることもできました。



## ・サッカー交流

3月23日(日)市営プール横の自由広場で、サッカー交流試合が行われました。審判の資格をもっているTIA会員の澤田さんの協力で実現しました。豊川および近郊から、ペルー人5チーム、ブラジル人3チーム、日本人2チームの計10チームが参加しました。試合はトーナメント方式で行われ、ペルーチームのアリアンサ・トヨハシが優勝しました。

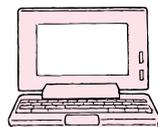


## ・卒業パーティー

3月子どもたちが小中学校を卒業しました。会員保護者の立案で、4月20日に、お祝いのパーティーが実施されました。

なお、このほかに本年度計画されている活動は、清掃工場見学(市施設巡り)、災害時の対処方法(消火器の操作、模擬地震体験、電話のかけ方など)年忘れワールドフェスティバル参加などです。日本人の参加も大歓迎です。 ¡ vamos a trabajar juntos! (一緒にやろうよ)

NECワープロ・パソコン専門店  
文具・事務用品・紙製品  
スチール家具・OA機器



有限会社 **するが屋**

豊川市光明町2-7

(0533)86-2509 FAX(0533)86-2299

**村松書店**

〒442-0041 豊川市旭町62番地

TEL (0533) 86-3810

FAX (0533) 86-2682

E-mail add.

mbooks@amitaj.or.jp

# いっしょにやらまい国際交流

## 今年の主なイベントを紹介します

今年の事業が決まりました。交流会はじめ気軽に参加できる催しをお知らせします。多くの仲間たちといっしょに素敵な発見をしてみませんか。

### 交流会

#### フィリピン青年との交流

とき 6月2日(月)午後6時30分  
 ところ 勤労福祉会館大研修ホール  
 内容 青年招へい事業で来豊するフィリピン青年23人と交流を図ります。

#### オイスカ研修生との交流

とき 6月2日(月)午後6時30分  
 ところ 勤労福祉会館大研修ホール  
 内容 タイ、フィジーなどアジア・太平洋地域の農業研修生20人前後を招いて、フィリピン青年23人と合流し、楽しいひとときを過ごします。

#### 年忘れワールドフェスティバル

とき 12月14日(日)午後1時  
 ところ 勤労福祉会館大研修ホール  
 内容 日本、ブラジル、ペルーなど世界各国の歌と踊り、フォークダンスを主体にした交流です。仮装コンテストや福引きも行う予定です。年末助け合い運動に協力します。

### 文化講座



前回開催した料理教室

#### 世界の料理教室

とき 11月と2月の2回予定。  
 ところ 勤労福祉会館調理実習室  
 内容 料理作りを通して、世界の食文化を学びます。

#### どんな国シリーズ

とき 6月、2月の2回予定。  
 ところ 勤労福祉会館  
 内容 世界各国の文化、歴史を学びます。

#### 外国親善訪問

##### キュパティノー市訪問

目的 姉妹都市提携25周年を記念して訪れます。  
 とき 7月16日(水)から22日(火)まで5泊7日。  
 募集人員 20人程度  
 内容 ホームステイを主体に市民と交流を図ります。  
 費用 15万円前後

##### フィリピン訪問

目的 青年招へい事業で来豊した青年(該当者43人)と交流を深めるとともに、国際協力事業団フィリピン事務所を表敬訪問します。  
 とき 平成16年1月下旬。5泊6日の予定。  
 募集人員 30人  
 内容 マニラを中心にして、セブ島にも寄る予定です。  
 費用 未定

#### 語学講座

4月開講(すでに始まっています。)  
 中国語、ブラッシュアップ英会話、英会話入門コース  
 7月開講  
 韓国語、ポルトガル語  
 10月開講  
 基礎英会話、英会話初級コース  
 1月開講  
 ボランティア通訳(英語)、英会話中級コース、スペイン語



前回開催した中国旅行

情報・安心・交流の拠点

あなたの郵便局

豊川市内郵便局

趣味の民芸・土産・造花フラワー店

(株)林電工



恋のれん結び堂

造花フラワー師 範 林 叔子

〒442-0027 豊川市桜木通5丁目1番地 (0533)85-9977



# こんな行事がありました

## 世界の料理教室を開催

ホームステイ部会の企画による「世界の料理教室」を2月20日(木)勤労福祉会館で開催しました。豊橋の麻婆菜館オーナーシェフ桜井達也さんの指導のもとで、44人の受講者が中国の点心料理に挑戦し、肉饅、水晶えび餃子、ごま団子、かにとレタスのチャーハンなどの作り方を学びました。

## 国際理解出前講座を実施

東三河県立高等学校家庭科研究会主催による「中国家庭料理講座」が2月12日(水)県立御津高等学校で行われました。水餃子の作り方について、ニイハオサークルの2人が講師として出前指導しました。参加した35人の先生がたは、餃子の皮作りに苦労していたようでした。

また、豊川市立西部中学校では、1月28日(火)、1年生を対象にした総合学習「国際理解教育授業」が行われました。言葉と文化、生活習慣、子供たちのゲームなどについて、協会会員の中国、韓国、ブラジル、ペルーのかたが講師として出前指導しました。

豊川市立豊小学校でも、2月25日(火)、2年生を対象にした総合学習「ふるさとで活躍している人のお話を聞く授業」が行われました。やさしい中国語会話について校区内に住んでいるニイハオサークルの会員が講師として出前指導しました。

豊川市立東部小学校では、2月27日(木)、6年生を対象にした総合学習「ペルーの文化」が行われました。食事などについて、協会の国際交流員が講師として出前指導しました。



東部小学校での出前講座

## ボランティア研修を実施

実行委員とサークルのリーダー23人が参加して、3月4日(火)国際協力事業団中部国際センターを訪問しました。荻原久義所長から約1時間にわたり「地域国際化の未来」と題した講話をいただきました。お話の内容は今後の活動に反映させていきたいと思えます。また、センター内にある宿泊研修施設も見学させていただきました。ありがとうございました。帰路、昨年10月オープンしたオアシス21を見学しました。水と空間との調和を考えた設計に、大都市名古屋にふさわしいざん新さを感じました。



中部国際センター屋上にて

## 豊橋技術科学大学留学生意見交換会に出席

豊橋技術科学大学主催による留学生との意見交換会と懇談会が3月10日(月)豊橋商工会議所で行われました。豊橋技術科学大学は、工学部の国立単科大学で、現在8つの学系があり2,124人の学生がいます。このうち外国人留学生は187人で、当協会とはホームビジットをはじめ、青年招へい事業などにより関係が深く、ホームステイ部会員6人が出席し、交流を図りました。

## FM豊橋がボランティア活動を紹介

FM豊橋(84.3MHz)では、毎週月曜日午後7時30分から東三河地方の福祉や国際交流の分野で活躍しているボランティア団体を紹介しています。当協会から3月10日にヴェロニカ会、3月24日に日本文化紹介サークルの代表者が出向き、インタビュー方式により活動内容を発表しました。次回は、ニイハオサークルの予定ですが放送の日時はまだ決まっていません。他のサークルで、希望する意思がありましたら、協会事務局まで連絡してください。

## 国内旅行・海外旅行

お問い合わせ、申込みは  
旅行の総合デパートを目指す  
当社へ是非お願いします

## トラベル東海

豊川市三蔵子町一里塚41-4  
(0533)84-7115

# ALLONE

オールワン

あなたのライフプランに  
最適なタイミングでこたえる  
トータルマネーサービス

オールワンは、あなたの資産をしっかり管理しながら「つぎ」「かきこ」「ためる」「るやしたい」といったライフプランのいろいろなお悩みをひとつに、ライフイベントやライフスタイルといった銀行との新しいお付き合いの仕方も、いっしょにお届けします。

※オールワンのご利用には保証料がかかります。  
ただし、保証状況によっては無料となります。

Financial One  
by allnet

こたえていくなら、

UFJ銀行

UFJ 5つとコール 0120-898-608

# INFORMATION

## 語学講座

韓国語講座

7月3日～9月11日（8月14日は休み）

毎週木曜日午後7時30分～8時45分

ポルトガル語講座

7月4日～9月12日（8月15日は休み）

毎週金曜日午後7時30分～8時45分

場 所 勤労福祉会館

募集人員 各講座30人

受講料 会員4,000円 一般6,000円。

申込方法 5月15日(木)～30日(金)までに、往復はがきに講座名、住所、氏名、電話番号、会員か一般かを記載して、協会事務局へ。定員を超えた場合は抽選です。テキスト代別途必要です。

(4ページから続き) タガログ語教室  
フィリピンの青年に話しかけてみましょう。

ようこそ	Mabuhay	マブーハイ
おはよう	Magandang umaga po	マガンダン ウーマガ ボ
こんにちは	Magandang hapon po	マガンダン ハボン ボ
こんばんは	Magandang gabi po	マガンダン ガビ ボ
ごきげんいかが	Kumusta po kayo	クムスタ ボ カーヨ
よいです	Mabuti	マブティ
お名前は	Ano ang pangalan mo	アノ アング バンガラン モ
私は～です	Ako ay si～	アコ アイシ
これは何ですか	Ano ito?	アノ イト
ありがとう	Salamat po	サラマット ボ
私	Ako	アコ
あなた	ikaw	イカウ
あれ	lyon	イヨン
それ	lyan	イヤン
これ	ito	イト
はい	Oo	オーオ
いいえ	Hindi	ヒンディ
男性	Lalaki	ララキ
女性	Babae	ババエ
1	Isa	イサ
2	Dalawa	ダラワ
3	Tatlo	タトゥロ
4	Apat	アパット
5	Lima	リマ
6	Anim	アニム
7	Pito	ピト
8	Walo	ワロ
9	Siyam	シーヤム
10	Sampung	サンブ

## 事務局人事異動

事務局長が尾崎年昭さんから豊田敏彦さんに、主幹が白井勝さんから長嶋正さんに替わりました。また2月28日付けで事務員の太田美和さんが退職しました。

### 新事務局長 豊田 敏彦さん

このたび年々隆盛を極めている国際交流協会の仕事を担当することになり、光栄に思うと同時に責任の重大さを感じます。今年は国際協力事業団の青年招へい事業の11年連続受け入れが決まり、また、キュパティーノ市との姉妹都市提携25周年という記念すべき年にもあたっています。国際交流という活動を通して、会員の皆様の友情の輪がさらに広がるように期待いたします。



### 新主幹 長嶋 正さん

変化の激しい世界情勢のなか、政治も経済も行政も、臨機応変な対応が切望されています。市の福祉部門で長年努力してきた経験が、国際交流という多文化共生の中で、どこまでお役に立つのか分かりませんが、精一杯働いて、汗を流したいと思っています。国際交流も大切ですが、国際協力といった分野へも視野を拡大して対応していきたいと思えます。



### 退任 尾崎 年昭さん

5年の任期を終え、退職いたしました。多くのすばらしいボランティアの皆さんに出会い、苦楽をともにすることができ、白井主幹ともども心からお礼申し上げます。青年招へい事業で来豊したアセアン諸国の科学技術分野の青年たちが口ずさんでいた次の言葉が忘れられません。“Science and technology know no boundaries.” (科学技術に国境はない)

豊かなくらしのお手伝い



# 豊川信用金庫

本店 豊川市末広通3丁目34番地の1 (0533)89-1151